

Т. Г. Попко

ВИДЫ ТЕХНОЛОГИЙ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Применение технологий электронного обучения иностранным языкам – это закономерное реагирование на развитие общества, что обуславливает постановку новых задач, смещение акцентов в сторону так называемого смешанного (комбинированного, гибридного) обучения. Положительными факторами использования технологий электронного обучения является тот факт, что они позволяют поддерживать мотивацию при обучении (так как заинтересовать – это одно, а поддерживать интерес – это совершенно другое); привносят элемент игры, момент развлечения (но, как считают многие исследователи, не стоит увлекаться геймитизацией, так как процесс обучения требует немало усилий со стороны обучающихся и обучающихся).

Проблемой внедрения и использования технологий электронного обучения является нехватка опыта в области использования ИТ, а также нежелание или неготовность к нововведениям. Проблемой для обучающихся является также выбор технологии, что, как известно, зависит от той цели, которую необходимо достигнуть на занятиях. Эффективность той или иной технологии зависит от профессиональной компетенции обучающихся, от умения включать ту или иную технологию в учебный процесс. Разработана матрица (Gerlach и Ely) по рациональному выбору и использованию электронных средств обучения, которая включает следующие параметры:

1) адекватность – необходимо удостовериться, что выбранное средство соответствует поставленной задаче;

2) степень сложности – уровень знаний обучающихся должен соответствовать предлагаемой технологии;

3) себестоимость – необходимо удостовериться в наличии данного средства, в качестве его работы (качество звука, громкость, качество изображения).

К технологиям электронного обучения относятся следующие средства синхронной или асинхронной коммуникации, используемые для оптимизации учебной деятельности: электронные копии печатных изданий, электронные интерактивные учебники, мультимедиапрезентации учебного материала, системы компьютерного тестирования, обзорные лекции на аудио- и видеоносителях, компьютерные тренажеры, виртуальные лаборатории, интеллектуальные обучающие системы, технологии подкастинга, форумов, сайтов, блогов, сотовых телефонов, электронная почта и т.п.

Рассмотрим некоторые из технологий. На сотовые телефоны обучающиеся могут устанавливать различные приложения (словари, переводчики, энциклопедии и т.д.), которые используются на занятиях, чтобы найти неизвестное слово, информацию, ответить на вопросы, записать диалоги или монологи на диктофон. С помощью телефонов обучающиеся могут создать свои собственные подкасты по различным темам и обмениваться ими с обучающим и другими обучающимися.

Дискуссионный электронный форум – это место асинхронного обмена между членами более или менее многочисленной группы. Модератор выбирает тему для дискуссии. Участники группы публикуют сообщения и отвечают на публикации других участников, что создает нить дискуссии. В форуме сообщения могут быть представлены хронологически, т.е. сообщения следуют друг за другом, или иерархически, то есть сообщения являются ответом на предыдущее сообщение.

Еще одной возможностью виртуального общения являются блоги. Блог (англ. *blog*, от *web log*) – это интернет-журнал событий, интернет-дневник, основное содержимое которого – регулярно добавляемые записи, содержащие текст, изображения или мультимедиа. Фактически это развитие сетевого эпистолярного жанра, сопровождаемого авторскими фото или видеоматериалами. Как правило, они размещаются в обратном хронологическом порядке (последняя запись сверху). Интернет принято называть блогосферой. При обучении иностранным языкам веблог может быть создан обучающим для определенной группы. Хорошо зная своих обучающихся, обучающий может размещать там материал, который интересен именно для них. Блог может быть также создан и обучающимися для обмена информацией, для публикации дополнительного материала. Такой блог интерактивен, так как обучающиеся могут через блог общаться, а именно: обсуждать прочитанный материал, оставлять свои комментарии, предложения, практиковать письменную речь и т.д. Он отражает интересы обучающихся, их мнения по прочитанному тексту, понимание, что помогает обучающему организовать дальнейшую деятельность по изучению иностранного языка на занятиях. Пользователи блогов отмечают их преимущества по сравнению с классическими вебстраницами, их гибкость, возможности использования, размещения материалов. Рубрика Комментарии представляет дополнительное преимущество использования блогов в образовательных целях, так как способствуют реальному общению, обмену мнениями между обучающимися в живом контексте.

И. Л. Русецкая

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ SANAKO MEDIA ASSISTANT
В ПРЕПОДАВАНИИ ПЕРЕВОДА
СЛУШАТЕЛЯМ СТАРШЕЙ ВОЗРАСТНОЙ КАТЕГОРИИ

Перевод как особый вид речевой коммуникации возник из потребностей практической деятельности человека и обусловлен ролью языка как средства общения. Считается, что примитивная разновидность устного перевода возникла задолго до зарождения письменности, послужив основой для развития профессии устного переводчика. В период глобализации международных отношений, бизнеса, финансов, непрерывного расширения сферы действия информационно-коммуникационных технологий, в условиях междуна-